

***Ta'lim Hiwar bi al-Lughah al-'Arabiyah li Thalabah  
al-Madrasah al- Muthawasithah***

**Ratna Mardiana**

**تعليم الحوار باللغة العربية لطلبة المدرسة المتوسطة**

**رتنا مرديانا**

**Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin**

**Kalimantan Selatan, Indonesia**

**Email : [ratnamardiana97@gmail.com](mailto:ratnamardiana97@gmail.com)**

**أ- المقدمة**

مهارة الكلام هي إحدى أهم الجوانب في تعليم اللغة العربية. مهارة الكلام بمعنى براعة الكلام. براعة الكلام هي القدرة علي ترتيب الجمل بشكل صحيح. في مؤسسات المعهد العصري في إندونيسيا اعتمدت طريقة المحادثة. طريقة المحادثة هي طريقة الممارسة في الحياة اليومية. إحدى من المعاهد العصرية في إندونيسيا الذي يستخدم طريقة المحادثة هو المعهد العصري دار السلام غنتور, فنورغ جوى الشرقي. يجب علي الطلاب من المرحلة الابتدائية التحدث باللغة العربية باستخدام الطريقة المحادثة.<sup>1</sup>

في الدول المتقدمة مثل الولايات المتحدة و اوربا طبقت هذه الطرق الثلاثة، و هي طريقة المحادثة و طريقة المباشرة و الطريقة الطبيعية. كما قال احمد إزان في كتابه أن الطريقة المباشرة هي أن المعلم يستخدم اللغة الأجنبية بشكل مباشرة كلغة تدريس في تقديم المادّة، دون استخدام لغة الطلاب على ال إطلاق في التدريس. لا تختلف الطريقة الطبيعية كثيرا عن الطريقة المباشرة حيث يقدم المعلم للمواد مباشرة بلغة أجنبية دون أدنى ترجمة، إلا في حالات معينة يمكن فيها استخدام القاموس و لغة الطلاب. في حين أن الطريقة المحادثة تدعو الطلاب إلى التحدث مباشرة بالطبع مع جمل بسيطة و هذه

---

<sup>1</sup> Ahmad,Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Buah Batu, 2011), h.

الطريقة المباشرة ، الطريقة الطبيعية ، و التي يتم تنفيذها من خلال تطبيق الوظائف و المبادئ على كل الطريقة.<sup>2</sup>

وكذلك، ويجدر أن تلك الطرق الثلاث تساعد الطلبة في السيطرة على مهارة الكلام، لأن بها يمارسون الكلام باللغة العربية. الحوار في اللغة العربية يعني الإجابة "الرد" و يعني سؤال الحوار و إجابة.

### ب- تعريف التحدث

وفقا للخبراء هو على النحو التالي:

- 1- يذكر تاريجان (1985) الحوار هو القدرة على نطق الأصوات المفصليّة أو الكلمات للتعريف عن الأفكار و المشاعر و التعبير عنها و نقلها.<sup>3</sup>
  - 2- و قال جيوندى و (2008) و حالدا (2011)، فإن الحوار يعبر عن الأفكار لفظيا.<sup>4</sup>
- من خلال آراء الخبر الأربعة، يمكن خلاصتها.

### ج- تطبيق تعليم الحوار لمدرس مع الطلاب

الخطوات عملية تعلم مهارات الكلام هناك العديد من الخطوات التي يمكن للمعلم استخدامها عند تدريس مهارات التحدث، بما في ذلك :

أ- للمعلمين المبتدئين

- 1- يبدأ المعلم في ممارسة التحدث بإعطاء البيانات التي يجب أن يجيب عليها الطلاب

---

<sup>2</sup> Ibid.

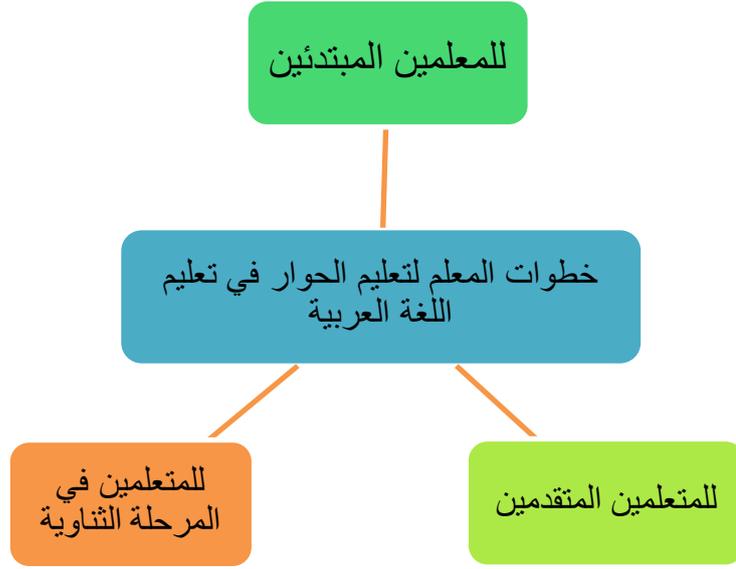
<sup>3</sup> Rahmaini. *Strategi Pembelajaran Maharah Kalam Non Arab*. UIN Sumatera Utara

<sup>4</sup> Amarodin, "Penerapan metode hiwar untuk meningkatkan keberhasilan belajar bahasa arab". *Skripsi* UIN Walisongo Semarang, 2015

- 2- في نفس الوقت يطلب من الطلاب أن يتعلموا نطق الكلمات وترتيب الجمل والتعبير عن الأفكار
- 3- يقوم المعلم بفرز الأسئلة التي طرحها الطلاب وبالتالي ينتهي تشكيل موضوع مثالي
- 4- يطلب المعلم من الطلاب الاجابة عن تمارين الشريعة أو حفظ المحادثات أو الاجابة على الأسئلة المتعلقة بمحتويات النص الذي قرأه الطلاب.
- ب- للمتعلمين في المرحلة الثانوية
- 1- تعلم التحدث عن طريق لعب الأدوار
  - 2- مناقشة حول الموضوع
  - 3- يحكي عن الأحداث التي يتعرض لها الطلاب يحكي عن المعلومات التي تم سماعها من التلفزيون أو الراديو أو غيرها.
- ج- للمتعلمين المتقدمين
- 1- يختار المعلم موضوعا لممارسة
  - 2- يجب أن يكون الموضوع المحدد مثيرا و متعلقا بالحياة الطلبة
  - 3- موضوع واضح و محدود
  - 4- اسمح للطلاب باختيار موضوعين أو أكثر حتي يتمتع الطلاب بحرية اختيار الموضوع الذي تتم مناقشته حول ما يعرفونه.<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup>Maslahatun Nuoniyah, Peningkatan Keterampilan Bahara arab Siswa Kelas V MI Miftahul Ulum Mojokerto melalui Permainan AL-Sual al –Muasal. Skripsi, UIN Sunan Ampel, 2013



#### د- أساليب تدريس الحوار لطلبة المتوسطة

قال أحمد فؤاد أفندي عن المراحل الكلام يعني : بشكل عام : الغرض من تمارين التحدث للمبتدئين المستويات المتوسطة هو أن يتمكن الطلاب من التواصل شفهيًا باللغة العربية البسيطة.

1-مراحل ممارسة التحدث

أ- تمارين تكوين الجمعيات و الهوية

- يَذكر المعلم الكلمة الواحدة، يذكر الطالب الكلمة الأخرى مرتبطة.
- يذكر المعلم الكلمة الواحدة، و يذكر الطالب الكلمة الأخرى لا صلة لها بالكلمة.

- يذكر المعلم الكلمة الاسم الواحد، و يذكر الطالب الصفة المضبوط.

ب- تمارين نمط الجملة

ج- ممارسة المحادثة

- السؤال و الجواب

- حفظ القدوة الحوار
- المحادثة الموجهة
- المحادثة المجانية

د- سرد القصص

هـ- مناقشة

- المجموعة المناقشة من الدرجة الثانية وجها لوجه
- مناقشة الطبقة الحرة
- مناقشة لوحة

و- المقابلة

- إعداد المقابلة
- شكل المقابلة

ز- مسرحية

ح- خطاب<sup>6</sup>

و كما قال روبرت لادو إن لتعليم اللغة الأجنبية خاصة لتتكم (مهارة الكلام) عدة

أسس، فهي

كما تلي :

- 1- التكلم قبل الكتابة
- 2- الجمل الأساسية
- 3- جعل الأنماط اللغوية عادة
- 4- تعليم النظام الصوتي

---

<sup>6</sup> Ahmad Fuad Effendi, *Metode Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : Misykat, 2009), h. 139-150

- 5- تعليم الذخيرة اللغوية
- 6- تعليم المشكلات
- 7- التدريبات في مقابل
- 8- إن الترجمة الحرفية (كلمة بكلمة)<sup>7</sup>

## ه- الخلاصة

أهمية لتعليم مهارة الكلام , كانت مهارة الكلام مهارة الثانية من الاربعة المهارة. اما كيفية التعلم الكلام ثلاث اقسام لمعلم إلى الطلاب. و هنا، لتعليم اللغة الاجنبية كالمثال اللغة العربية يعني من الاول السماع و الثانية يعني السفوية (الكلام). و كذلك، مهما كان الكلام لتعليم اللغة الاجنبية.

## قائمة المراجع

المراجع:

Arifin, Zainul, *Al-Lughoh Al-Arabiyah Metode Pembelajaran*, (Padang : MISYKAT 2009)

Izzan, Ahmad, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung:Buah Batu)

البحوث:

Rahmaini, *Strategi Pembelejaraan Maharah Kalam Non Aab*, UIN Sumatera Utara

Amarodin, Penerapan Metode Hiwar untuk Meningkatkan Keberhasilan Belajar Bahasa Arab, *Skripsi*, UIN Walisongo Semarang, 2015

Maslahatun Nuoniyah, Peningkatan Keterampilan Bahasa Arab Siswa Kelas V MI Miftahul Ulum Mojokerto melalui Permainan Al-Sual al-Muasal, *Skripsi*, UIN Sunan Ampel

---

<sup>7</sup> Zainul Arifin, *Al-Lugoh Al-Arabiyah Metode Pembelajaran*, ( Padang : Hayfa Press, 2009), h. 113